



Guía del usuario de Pima™ Analyser

Español

Pima Analyser

Pima Analyser de Alere emplea los mismos principios de recuento y análisis de imágenes estáticas que las tecnologías de recuento celular previas, en un paquete compacto, portátil y robusto.

Diseñado igualmente para cumplir las necesidades del profesional de atención sanitaria sobre el terreno o en el laboratorio, Pima Analyser es una herramienta de diagnóstico inmediato asequible, eficaz y valiosa.

Para más información sobre Pima: www.pimatest.com

Índice de símbolos



Marcado CE



Dispositivo médico para diagnóstico in vitro



Fabricante



Número de catálogo



Símbolo de atención.
Indica problemas especiales o información importante. Lea detenidamente el texto que lo acompaña.



Esta unidad debe reciclarse o desecharse conforme a la regulación local o nacional vigente

 Li-Po

Polímero de litio

 Li-Ion

Ion de litio



Batería

 SN

Número de serie



Mantener seco

-
- 1** **Introducción**
 - 2** **Cómo empezar**
 - 3** **Ejecución de un análisis**
 - 4** **Menú Análisis**
 - 5** **Menú principal: Resultados**
 - 6** **Menú principal: Configuración**
 - 7** **Menú principal: Apagado**
 - 8** **Códigos de error y asistencia técnica**
 - 9** **Advertencias y mensajes de error**



Índice

1 Introducción

- 6 Uso previsto
- 6 Principio del análisis
- 6 Manejo de los datos
- 7 Especificaciones del analizador
- 7 Declaración de conformidad
- 8 Transporte y desembalaje
- 8 Calibración del analizador
- 8 Mantenimiento y limpieza
- 9 Componentes
- 9 Advertencias de seguridad
- 10 Pima Analyser de un vistazo

2 Cómo empezar

- 11 Luces de estado del analizador
- 11 Pantalla del analizador
- 12 Carga de Pima Analyser
- 12 Luz de estado de carga
- 13 Encendido de Pima Analyser / luz de estado de encendido
- 14 Interfaz del usuario
- 14 Navegación

3 Ejecución de un análisis

- 15 Inicio de un análisis
- 16 Inserción del cartucho de análisis Pima
- 17 Introducción del ID del operador
- 17 Introducción del ID de la muestra
- 17 Análisis en curso
- 18 Finalización del análisis
- 19 Impresión de los resultados inmediatamente después del análisis

4 Menú Análisis

- 21 Cambio del ID del operador y de la muestra durante la realización de un análisis
- 21 Menú Análisis
- 21 Cambio del ID del operador
- 21 Cambio del ID de la muestra
- 22 Cancelar del análisis

5 Menú principal: Resultados

- 23 Visualización de resultados desde el archivo
- 24 Impresión de resultados desde el archivo
- 25 Exportación de resultados desde el archivo
- 26 Exportación y eliminación de resultados del archivo
- 27 Eliminación de resultados del archivo

6 Menú principal: Configuración

- 29 Configuración
- 29 Introducción de un ID de operador
- 30 Edición de un ID de operador
- 31 Eliminación de un ID de operador
- 31 Fecha
- 32 Hora
- 32 Service Export

7 Menú principal: Apagado

- 33 Apagado de Pima Analyser

8 Códigos de error y asistencia técnica

- 34 Ventana Códigos de error
- 34 Asistencia técnica
- 34 Códigos de error

9 Advertencias y mensajes de error

- 36 Error de archivo
- 36 Errores de códigos de barras
- 37 Errores en entradas
- 38 Error de exportación
- 38 Advertencia de suministro de energía
- 39 Error de suministro de energía
- 39 Errores de la impresora
- 40 Error de selección
- 40 Errores de almacenamiento
- 41 Errores indefinidos
- 41 Error de volumen

1 Introducción

Uso previsto

Pima Analyser es un citómetro de volumen fijo de sobremesa portátil utilizado para el procesamiento y análisis de un cartucho de análisis Pima.

Pima Analyser está diseñado para uso en un laboratorio así como en otros entornos, y puede funcionar con corriente externa o con una batería recargable incorporada, requiriendo ningún tipo de mantenimiento.

Principio del análisis

El análisis Pima consta de un cartucho de análisis Pima desechable, que contiene reactivos liofilizados, y de un Pima Analyser. En el cartucho de análisis se recoge una pequeña muestra de 25 microlitros de sangre completa capilar o venosa, que luego se tapa. El cartucho de análisis Pima se inserta en el analizador y se procesa la muestra sellada dentro del cartucho. Durante el transcurso del procesamiento de análisis, los datos se registran, analizan e interpretan usando el software incorporado en el analizador. Tras finalizar el análisis, el cartucho se retira del analizador y se muestra el resultado del análisis.

Manejo de los datos

Pima Analyser permite la entrada de datos (ID del operador e ID de la muestra), el archivado y la conectividad a impresoras y soportes de almacenamiento de datos.

Todos los resultados se guardan en un archivo del analizador y el operador los puede recuperar y descargar en cualquier momento tras el análisis.

También se puede imprimir un informe del análisis usando una Pima Printer externa conectada.

Especificaciones del analizador

Analizador

| | |
|----------------------|--|
| dimensiones | P 22 cm x An 13 cm x Al 16 cm |
| peso | 2,54 kg |
| sistema de detección | iluminación LED y detección basada en CCD |
| controles | control del volumen de muestra; control de reactivos; control automático de la fecha de caducidad del cartucho; controles internos del proceso; identificación automática del análisis |
| pantalla | pantalla gráfica, monocolor, 128 x 64 píxeles |
| interfaz del usuario | teclado de 16 botones |
| idiomas (pantalla) | inglés |
| memoria | capacidad de almacenamiento de datos de aprox. 1.000 análisis |

Condiciones de funcionamiento

| | |
|-------------------------------|---|
| temperatura de funcionamiento | de 10 a 40 °C |
| altitud | 0-2000 m |
| humedad relativa | 10-95 % (no condensación) |
| temperatura de conservación | de 2 a 50 °C |
| reglas generales | proteger de la luz directa del sol, de la humedad y del polvo |

Energía

| | |
|----------------------|---|
| suministro eléctrico | DC 18 V/ 3,5 A |
| red eléctrica | 100 – 240 V \pm 10% (CA) a 47 – 63 Hz |

Declaración de conformidad

Pima Analyser cumple las requerimientos esenciales de la directiva 98/79/EC Annex I y se probó de acuerdo a las normas EN 61010-1 y EN 61326-1.

Transporte y desembalaje

Desembale Pima Analyser y colóquelo de forma segura sobre una superficie limpia, lisa, nivelada y estable. Inspeccione si existe algún signo evidente de daño. Notifique inmediatamente cualquier daño a su distribuidor local. Deje que se equilibre la temperatura durante al menos 30 minutos para asegurarse de que el analizador ha alcanzado la temperatura ambiente.

Cuando se utilice la bolsa Pima para su transporte, saque el analizador y colóquelo de forma segura sobre una superficie limpia, lisa, nivelada y estable para el análisis.

Si Pima Analyser se transportó o movió a zonas con diferentes condiciones climáticas, deje que se equilibre la temperatura durante al menos 30 minutos.

Calibración del analizador

Pima Analyser está calibrado de fábrica y no requiere ninguna operación de calibración ni verificación adicionales.

No obstante, se recomienda una comprobación diaria del rendimiento usando el Pima Bead Standard. Si el analizador se transportó o movió, se puede realizar un análisis con el Pima Bead Standard para garantizar que funciona correctamente.

Si desea más información sobre este producto, consulte la página www.pimatest.com.

Mantenimiento y limpieza

Pima Analyser es un instrumento que no requiere mantenimiento y no contiene piezas que requieran de servicio técnico. En caso de que se detecten daños o averías en el analizador, póngase en contacto con el distribuidor local.

Para limpiar Pima Analyser utilice un paño suave que no se deshilache. Si es necesario, el analizador también se puede limpiar usando un desinfectante o un detergente suave. En caso de utilizar un reactivo líquido, apague el analizador y desconéctelo de la red de CA.

! No intente abrir el analizador para limpiarlo

Componentes

Los siguientes elementos se suministran con Pima Analyser:

- Transformador de corriente
- Cable de alimentación
- Guía del usuario de Pima Analyser
- Pima Bead Standard

Los siguientes artículos opcionales también se pueden suministrar con Pima Analyser:

- Bolsa Pima
- Pima Printer y papel de impresora

Advertencias de seguridad

- ❗ Use solamente el transformador y el cable eléctrico que viene incluido con el Pima Analyser. Cualquier otro aparato para conexión a la red puede destruir el analizador y causar peligros.
- ❗ Conecte el transformador solamente a enchufes puestos en tierra.
- ❗ En combinación con el equipo de alimentación, utilizar el Pima Analyser sólo en espacios cerrados.
- ❗ No abra el Pima Analyser. El abrimiento del analizador puede causar peligro y termina en la rechaza de cualquier garantía.
- ❗ Use el Pima Analyser solamente como se explica en éste documento.
- ❗ Solo se permite conectar la Pima Printer y soportes de almacenamiento USB al puerto USB del Pima Analyser. No use soportes de almacenamiento USB 3.0.
- ❗ Coloque el Pima Analyser de la manera que le permita desconectarlo de la red-eléctrica a cada momento.
- ❗ No cubrir la parte trasera del analizador para permitir la ventilación.
- ❗ Realice periódicamente un escaneo de virus de los dispositivos extraíbles USB.
- ❗ Evite conectar juntos varios dispositivos USB, ya que podría dañar las conexiones USB.

Pima Analyser de un vistazo

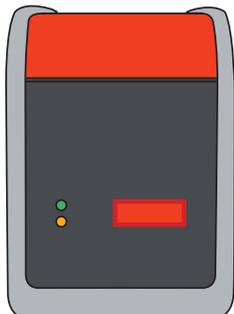


- 1 Pantalla
- 2 Teclado numérico
- 3 Puerta de la ranura del cartucho
- 4 Encendido / Apagado

- 5 2 puertos USB
Ambos puertos USB Pima están diseñados solo para el uso de soportes de almacenamiento USB, Pima Printers u otros dispositivos autorizados.
- 6 Puerto del conector de alimentación

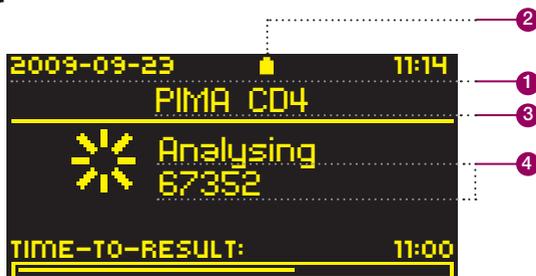
2 Cómo empezar

Luces de estado del analizador



| | Simbolo | Color | |
|-----------------|---|----------|---|
| Estado de red |  | Verde |  |
| Estado de carga |  | Amarillo |  |

Pantalla del analizador

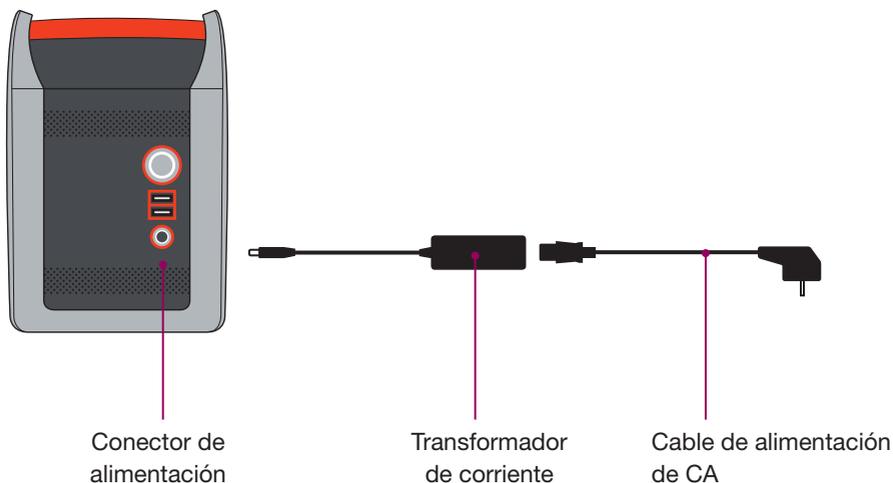


- 1 Línea de estado**
Se muestran la fecha y hora.
- 2 Estado de la batería**
El símbolo de estado de la batería indica el estado de carga cuando el analizador no está conectado a la red de CA.
- 3 Línea de título**
Muestra el menú o submenú activo en ese momento. Aquí se muestra el nombre del análisis durante el análisis y en las ventanas de resultados.
- 4 Líneas de mensajes**
Área para mostrar los elementos del menú, resultados del análisis, actividades del analizador y mensajes de función.

Carga de Pima Analyser

Su Pima Analyser se suministra con una batería parcialmente cargada sellada dentro del analizador. Para cargar la batería del analizador conecte Pima Analyser a la red de CA del siguiente modo:

- Inserte el cable de alimentación de CA en el transformador de corriente.
- Conecte el transformador de corriente al puerto del conector de alimentación localizado en la parte posterior del analizador.
- Conecte el cable de alimentación al correspondiente enchufe de CA.



Luz de estado de carga

Tras la conexión a la red de CA, la luz de estado de carga localizada en la parte frontal del analizador se iluminará, indicando el estado de carga de la batería del analizador.

| | | | |
|-------------------------------|-------------|--|--|
| Batería completamente cargada | Encendido | | |
| Batería cargando | Parpadeando | | |

- ❗ La luz de estado de carga solo se iluminará cuando esté conectado a la red de CA. Puede tardar unos minutos hasta marcar correctamente el estado del cargamento.
- ❗ Para garantizar la máxima duración de la batería, cargue la batería del analizador durante toda la noche (de 8 a 10 horas) antes de utilizar el analizador con la batería.
- ❗ Cuando utilice el analizador con la batería, el símbolo de estado de la batería en la línea de estado de la pantalla muestra su estado.

Encendido de Pima Analyser / luz de estado de encendido

La luz de estado de encendido localizada en la parte frontal del analizador muestra su estado de encendido..

| | | | |
|----------------------|-----------|---|---|
| Analizador encendido | Encendido |  |  |
| Analizador apagado | Apagado |  |  |

- Mantenga pulsado el botón de Encendido / Apagado hasta que oiga tres pitidos y la aparición de «pima™» en la pantalla confirme que el analizador está ahora encendido.

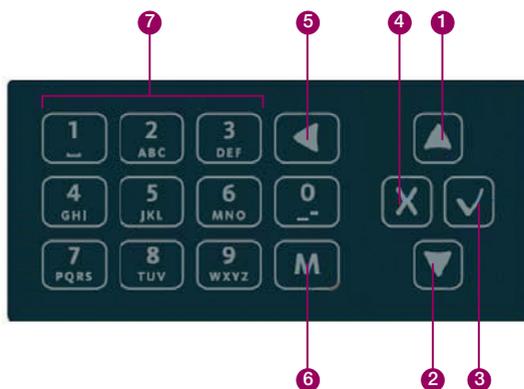
Se activarán una inicialización automática y un procedimiento de autoanálisis que pueden durar aproximadamente dos minutos. Durante este tiempo, la pantalla cambia y se prueba la funcionalidad de la puerta de la ranura del cartucho.

- Si el analizador no realiza una inicialización y autoanálisis correctos, se muestra un código de error. Es posible que no se pueda apagar el analizador mediante la ruta descrita en la sección 7. En tal caso, mantenga pulsado el botón de Encendido / Apagado en la parte posterior del analizador hasta que la pantalla se quede en blanco y oiga un único pitido que confirma que el analizador está ahora apagado. Reinicie el Pima Analyser como se describe anteriormente. Consulte las secciones 8 y 9 si desea información sobre los códigos de error y póngase en contacto con el distribuidor local o con el Servicio de asistencia técnica si es necesario.

Si la batería integrada estaba descargada por debajo del nivel crítico, el analizador pide al operador que introduzca la fecha y hora correctas. Consulte la sección 6 para ver las instrucciones sobre la edición de la fecha y hora después de la reiniciación.

Interfaz del usuario

Todas las interacciones del operador con Pima Analyser se realizan a través del teclado del analizador.



Navegación

- 1 ▲ Tecla (ARRIBA) para navegar por los menús y listas de operadores y resultados
- 2 ▼ Tecla (ABAJO) para navegar por los menús y listas de operadores y resultados
- 3 ✓ Tecla (ACEPTAR) para confirmar los elementos de menú seleccionados y el texto introducido
- 4 ✕ Tecla (RETROCEDER) para cancelar una acción en concreto y volver a la pantalla previa
- 5 ◀ Tecla (BORRAR) para eliminar el texto introducido
- 6 M Tecla (MODOS) para cambiar de números a letras y caracteres especiales en el teclado
- 7 Teclas de edición de texto para introducir números, letras y caracteres especiales.

Pulse una tecla numérica para introducir el número correspondiente. Pulse **M** una vez para cambiar entre números, letras y caracteres especiales, respectivamente. Pulse repetidamente las teclas correspondientes hasta que aparezca el carácter deseado en el orden en el que aparece impreso en las teclas. Si la siguiente letra que desea introducir está en la misma tecla que la presente, espere hasta que el cursor aparezca e introduzca la letra. El «guión» y «guión bajo» están en la tecla (0). El «espacio» está en la tecla (1).

3 Ejecución de un análisis

Inicio de un análisis

El análisis Pima consta de un cartucho de análisis Pima desechable, que contiene reactivos liofilizados, y el Pima Analyser.

Los cartuchos de análisis Pima se suministran en cajas que contienen un prospecto del producto con instrucciones detalladas para la obtención de muestras, así como las características de funcionamiento específicas del análisis.

- ❗ Antes de realizar un análisis Pima, lea atentamente la guía del cartucho de análisis Pima para ver la información sobre la aplicación de la muestra y la manipulación del cartucho.
- ❗ Compruebe que la fecha y hora locales son las correctas antes de ejecutar un análisis.

- Para iniciar un análisis y abrir la puerta de la ranura del cartucho pulse cuando aparezca la siguiente pantalla.



- La puerta de la ranura del cartucho se abre y el analizador pide al operador que introduzca un cartucho.



- La puerta de la ranura del cartucho se puede cerrar pulsando , lo que devuelve al operador a la ventana «Run test».

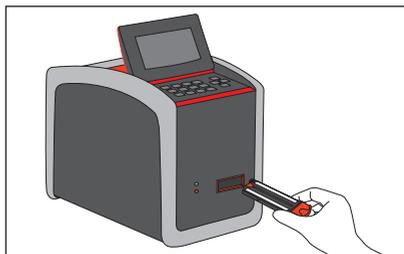
Si no se introduce un cartucho en 30 segundos, la puerta de la ranura del cartucho se cierra automáticamente y la pantalla vuelve a la ventana «Run test».

Inserción del cartucho de análisis Pima

Inserte el cartucho en Pima Analyser en la dirección indicada por la flecha sobre el cartucho.

- ❗ Pima Analyser está diseñado para su uso en combinación únicamente con el cartucho de análisis Pima. No debe introducirse ningún otro cartucho, tira reactiva ni dispositivo en el analizador.
- ❗ No deseche la bolsa del cartucho hasta que Pima Analyser haya iniciado con éxito el análisis. En caso de error del código de barras, se puede utilizar la información impresa en la bolsa del cartucho para introducir manualmente el código de barras (consulte la pág. 36 para ver el mensaje Barcode Error [Error de código de barras]).

- Tras insertar el cartucho de análisis Pima, un sensor del analizador reconoce que se ha introducido un cartucho y automáticamente inicia el proceso de análisis introduciendo completamente el cartucho dentro del analizador y cerrando la puerta de la ranura del cartucho.



- La pantalla cambia brevemente a «Reading cartridge» en este momento.



- Una vez que Pima Analyser haya aceptado el cartucho, pedirá al operador que introduzca los ID del operador y de la muestra. Durante la introducción de datos continúa la ejecución del análisis.
- ❗ Aunque no es necesario que se introduzca los ID del operador y de la muestra antes de iniciar el análisis, Pima Analyser NO mostrará el resultado hasta que ambos ID se hayan introducido.

Introducción del ID del operador

Se muestra la «Operator List» con todos los operadores archivados en el orden en el que se introdujeron.

- Seleccione un operador de la lista usando las teclas ▲ y ▼ y confirme la selección con ✓. Si el operador no está aún en la lista, seleccione «New Operator» para introducir un nuevo operador en la lista.



Consulte la sección 6 para ver las instrucciones sobre cómo introducir un nuevo ID de operador en la lista de operadores.

Introducción del ID de la muestra

Después de introducir un operador, se muestra en la pantalla la ventana «Enter Sample».

- Se puede introducir un ID de muestra de hasta 20 caracteres empleando el teclado. Introduzca el ID de la muestra y confirme con ✓.



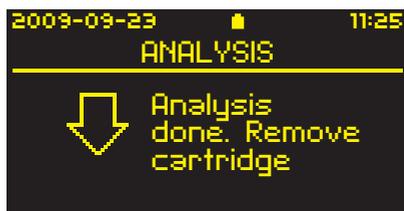
Análisis en curso

- Una vez introducidos con éxito los ID del operador y de la muestra, aparece la ventana «Analysis in Progress». Se muestra el ID de la muestra que se está analizando en ese momento y el tiempo estimado para su conclusión.



Finalización del análisis

- Después de que el análisis haya finalizado con éxito, aparece la ventana «Analysis done. Remove cartridge» que pide al operador que retire el cartucho del analizador.



- Una vez retirado el cartucho, el Pima Analyser muestra automáticamente la primera de las cuatro ventanas de resultados, mostrando el ID de la muestra y el resultado del análisis.

Mediante las teclas  y  se pueden visualizar parámetros adicionales relacionados con el análisis.



En este momento se puede imprimir un Pima Test Report (para más información, consulte la sección "Impresión de los resultados inmediatamente después del análisis").

Todos los datos de resultados se almacenan en el archivo de datos. Los resultados archivados se pueden ver en «Results» en el «Main Menu». Si desea más información, consulte la sección 5.

- Pulse  para volver a la ventana «Run test» inicial y empezar el análisis.



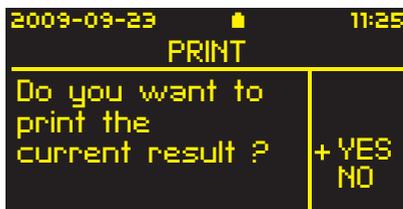
Impresión de los resultados inmediatamente después del análisis

- ❗ Esta opción solo está disponible si hay conectada una Pima Printer a Pima Analyser a través de un puerto USB. Si desea información sobre los accesorios Pima, consulte la página www.pimatest.com y la Guía del usuario de la Pima Printer.

- Se puede imprimir un Pima Test Report desde cualquiera de las cuatro ventanas de resultados de «Pima test» pulsando .



- Aparece la ventana «Print» y «YES» seleccionado por defecto. Confirme con y los resultados actuales se imprimen. Pulse o seleccione «NO» para salir de esta ventana y volver a la ventana de resultados Pima test.



- El estado de la impresión se indica mediante una barra de progreso. La impresión se puede cancelar en cualquier momento mientras se muestra esta ventana en la pantalla. Consulte la sección 4 sobre cómo cancelar la impresión.



- El informe «Pima Test Report» -del que se muestra un ejemplo a continuación- contiene toda la información mostrada en las ventanas de resultados de Pima Analyser. Después de imprimirlo, el analizador vuelve automáticamente a la ventana de resultados «Pima test».

| PIMA Test Report | |
|------------------|---------------|
| PIMA CD4 | |
| Sample: | 96658 |
| CD3+CD4+: | 435c/ μ l |
| Result Date: | 2009-07-15 |
| Start Time: | 12:21 |
| Operator: | KLAB |
| Test ID: | 243 |
| Device: | PIMA-D-000029 |
| Software: | 0.37h |
| QC | |
| Barcode: | pass |
| Expiry Date: | pass |
| Volume: | pass |
| Device: | pass |
| Reagent: | pass |
| ----- | |
| Signature | |

4 Menú Análisis

Cambio del ID del operador y de la muestra durante la realización de un análisis

Si el operador descubre que se ha cometido un error al introducir el ID del operador o de la muestra, estas entradas se pueden cambiar siempre que no se haya retirado el cartucho del analizador.

- ❗ Una vez retirado el cartucho no es posible ya realizar ningún cambio en el ID del operador ni de la muestra.

Los cambios en el ID del operador y de la muestra se pueden realizar a través del «Analysis Menu» al que se accede pulsando **X**.

Menú Análisis

Solo se puede acceder a «Analysis Menu» mientras el análisis esté en curso y permite al operador cambiar los ID del operador y de la muestra, así como cancelar la ejecución del análisis.



Cambio del ID del operador

- Para cambiar el ID del operador durante el análisis, seleccione «Operator» en el «Analysis Menu» y confírmelo con **✓**. Seleccione un operador diferente en la «Operator List» o seleccione «New Operator» para introducir un nuevo operador. Cualquier nuevo operador será añadido automáticamente a la «Operator List». Al confirmar el operador con **✓** se volverá a abrir la ventana «Analysis in Progress».

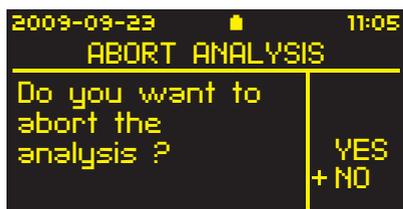
Cambio del ID de la muestra

- Para cambiar el ID de la muestra durante el análisis, seleccione «Sample ID» en el «Analysis Menu» y confirme con **✓**. Esto abre la ventana «Enter Sample» y se puede editar el ID de la muestra. Al confirmar el ID de la muestra editado con **✓** se volverá a abrir la ventana «Analysis in Progress».

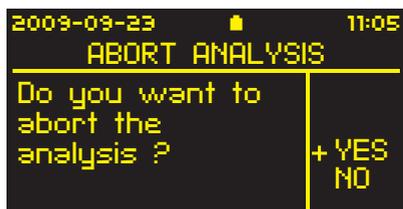
Cancelar del análisis

- Seleccione «Abort Analysis» en «Analysis Menu» y confírmelo con .
- ❗ Tenga en cuenta que los cartuchos NO SE PUEDEN volver a usar después de cancelar el análisis.

- Aparece la ventana «Abort Analysis» y «NO» seleccionado por defecto. Pulse o para salir de esta ventana y volver al «Analysis Menu».



- Seleccione «YES» y confirme con y el analizador cancelará el análisis.



- Se pedirá al operador que retire el cartucho para volver a la ventana «Run test» inicial y comenzar el siguiente análisis.

- Al examinar los datos en el archivo se muestra el siguiente mensaje de error en la primera ventana de resultados.



Para cancelar la exportación, eliminación o impresión de resultados, proceda de la siguiente manera. Pulse para abrir la ventana «Abort process». Está seleccionado «NO» por defecto. Seleccione «YES» y confirme con . El analizador cancelará el proceso actual.

5 Menú principal: Resultados

La ventana «Main Menu» solo se puede seleccionar si no existe ningún análisis actualmente en curso.

Visualización de resultados desde el archivo

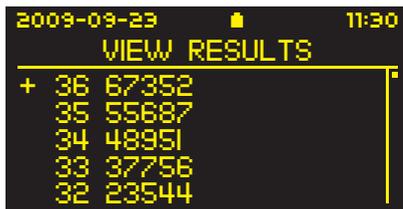
- Para ver las opciones de resultados, seleccione «Results» en «Main Menu» y confirme con .



- Se mostrará una lista de todas las opciones de resultados disponibles. Utilice y para desplazarse por la lista completa. Para ver los resultados seleccione «View» en la ventana «Results».



- Aparecerá la ventana «View Results» con todos los ID de muestra archivados por ID del análisis en orden cronológico inverso. El último resultado archivado está seleccionado por defecto. Utilice y para seleccionar el resultado de interés y confirme con .



- Esto abre la primera ventana de resultados «Pima test» para el ID de muestra seleccionado. Utilizando y se pueden visualizar parámetros adicionales relacionados.



- Pulse para volver a la ventana «View Results».

Impresión de resultados desde el archivo

❗ Para imprimir es necesario que haya conectada una Pima Printer a Pima Analyser a través de un puerto USB.

- Para imprimir los resultados, seleccione «Print» en la ventana «Results» y confirme con .



- Aparecerá la ventana «Print Results» con todos los ID de muestra archivados por ID del análisis en orden cronológico inverso. Seleccione los resultados que desee imprimir y confirme con . Los resultados confirmados se marcan con una (x).



Si se selecciona un único resultado, la impresión se iniciará inmediatamente después de la confirmación inicial.

- Si se selecciona más de un resultado, aparece la ventana «Print» y «NO» seleccionado por defecto. Seleccione «YES» y confirme con para imprimir los resultados seleccionados desde el archivo del analizador. Pulse o seleccione «NO» para salir de esta ventana y volver a la ventana «Print Results».



El estado de la impresión se indica mediante una barra de progreso. El informe «Pima Test Report» contiene toda la información mostrada en las cuatro ventanas de resultados de Pima Analyser. Después de imprimir, la pantalla vuelve automáticamente a la ventana «Results».

Exportación de resultados desde el archivo

- Para exportar los resultados seleccione «Export» en la ventana «Results» y confirme con .
- El analizador pide al operador que inserte un soporte de almacenamiento en uno de los dos puertos USB situados en la parte posterior del analizador.
- El analizador reconoce el soporte de almacenamiento y lo muestra. Esto puede tardar hasta un minuto. Utilice y para seleccionar un soporte de almacenamiento y confirme con .
- En caso de que el medio de almacenamiento USB no sea reconocido, consulte en la pág. 38 el mensaje Export Error (Error de exportación).
- Aparecerá la ventana «Export Results» con todos los ID de muestra archivados por ID del análisis en orden cronológico inverso.
- Seleccione «Export All» para exportar todos los resultados de la lista o use y para seleccionar un resultado de interés y confirme con . Los resultados confirmados se marcan con una (x).
- Tras seleccionar uno o más resultados individuales, seleccione «Export Selected» y confirme con para exportar los resultados al soporte de almacenamiento.



- Si se selecciona un único resultado, la exportación se iniciará inmediatamente después de la confirmación inicial. Si se selecciona más de un resultado, aparece la ventana «Export» y «NO» seleccionado por defecto. Seleccione «YES» y confirme con para exportar los resultados seleccionados desde el archivo del analizador. Pulse o seleccione «NO» para salir de esta ventana y volver a la ventana «Export Results».

- El estado de la exportación se indica mediante una barra de progreso. La exportación se puede cancelar en cualquier momento mientras se muestra esta ventana en la pantalla.



- Este mensaje indica que la exportación se ha realizado con éxito. Pulse o para continuar.



- ❗ Note: the storage medium does not need to be removed to continue, however, removal is recommended, especially when the Pima Analyser is operated on the integrated battery.

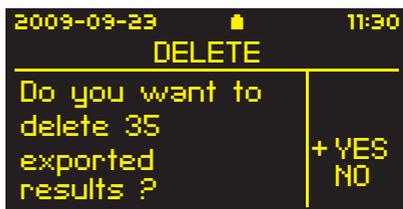
Exportación y eliminación de resultados del archivo

- Para exportar y eliminar resultados al mismo tiempo, seleccione «Export and Delete» en la ventana «Results» y confirme con . Seleccione los resultados de interés de la misma forma que se describió en la sección anterior para exportar resultados.



Después de exportarlos, se pide al operador que confirme la eliminación de los resultados.

- Aparecerá la ventana «Delete» y «NO» está seleccionado por defecto. Pulse o para salir de esta ventana y volver a la ventana «Export Results».
- Seleccione «YES» y confirme con y los resultados seleccionados se eliminarán del archivo del analizador después de exportarlos al soporte de almacenamiento. Todos los demás resultados permanecen en el archivo. El estado del proceso se indica mediante una barra de progreso.



Cuando el proceso ha finalizado con éxito, la pantalla vuelve automáticamente a la ventana «Results».

Eliminación de resultados del archivo

- Para eliminar resultados seleccione «Delete» en la ventana «Results» y confirme con .
- Aparecerá la ventana «Delete Results» con todos los ID de muestra archivados por ID del análisis en orden cronológico inverso. Seleccione los resultados que desee borrar como se describió en la sección para exportar resultados.



- Aparecerá la ventana «Delete» y «NO» está seleccionado por defecto. Pulse o para salir de esta ventana y volver a la ventana «Delete Results».



- Seleccione «YES» y confirme con y los resultados seleccionados se eliminarán del archivo del analizador. Todos los demás resultados permanecen en el archivo.



El estado de eliminación se indica mediante una barra de progreso.

Tras la eliminación, la pantalla vuelve automáticamente a la ventana «Results».

6 Menú principal: Configuración

Configuración

- Para cambiar la configuración general del analizador, seleccione «Settings» en «Main Menu» y confirme con .
- Se mostrará una lista de todos los ajustes disponibles. Utilice y para desplazarse por la lista completa.



Introducción de un ID de operador

- Seleccione «Operator» en la «Settings List» y confirme con .



- Esto abre la ventana «Operator List». Seleccione «New Operator» para introducir un nuevo operador en la lista. Confirme con .



- Introduzca un nuevo operador usando el teclado y confirme con . Pulse de nuevo para guardar el nuevo operador.

La lista de operadores ahora contiene un operador. Continúe como se describe anteriormente para introducir más operadores.



Edición de un ID de operador

Solo se pueden editar los operadores existentes cuando no se está ejecutando un análisis. Seleccione «Operator» en la «Settings List» y confirme con para entrar en la «Operator List».

- Seleccione el operador que necesite editar. Confirme con .



- Se abrirá la ventana «Operator ID». Seleccione «Edit Operator» y confirme con .



- Se abrirá la ventana «Edit Operator», donde puede editar la entrada. Confirme con cuando acabe y aparezca «Edit Operator» Menu.



- Pulse para guardar el operador editado. Si selecciona «Cancel» y confirma con se vuelve a abrir la «Operator List» sin modificar.



- Después de la confirmación, el operador editado se muestra en la «Operator List».



Eliminación de un ID de operador

- Seleccione «Delete Operator» en la ventana «Operator ID» y confirme con . El operador se eliminará de la lista de operadores.



Fecha

- Seleccione «Date» en la «Settings List» y confirme con para establecer la fecha en el analizador.



- Utilice y para seleccionar el número deseado y confirme con , introduciendo el año primero, seguido del mes y el día. Confirme la fecha correcta con .



Hora

- Seleccione «Time» en la «Settings List» y confirme con para establecer la hora en el analizador.



- Utilice y para seleccionar el número deseado y confirme con , introduciendo las horas primero, seguidas de los minutos. Confirme la hora correcta con .



Service Export

- Seleccione y haga en «Service Export» en el menú «Settings List» para exportar los datos encriptados del último análisis o de los últimos 10 análisis. Siga las instrucciones en la pantalla y proceda de forma similar a la descrita bajo "Export Results from Archive".



- ❗ **Atención:** La herramienta de Service Export sirve para asistir al soporte técnico, cuando haya problemas con el Pima Analyser. Los archivos de Service Export sólo pueden ser leídos con el correspondiente software de descifrado. El Service Export puede tardar hasta una hora, según el número de archivos a exportar y el dispositivo USB utilizado.

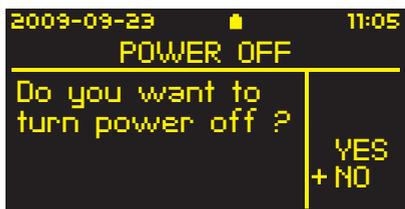
7 Menú principal: Apagado

Apagado de Pima Analyser

- Para apagar Pima Analyser seleccione «Power Off» en «Main Menu» y confirme con .



- Aparece la ventana «Power Off» y, como medida de seguridad, «NO» está seleccionado por defecto.



- Si se selecciona «YES» y se confirma con , la pantalla indicará que el analizador se está apagando. Esto puede tardar hasta un minuto. Cuando finalice la secuencia de apagado, el analizador se apagará automáticamente, la pantalla se queda en negro y se escucha un pitido.



- ❗ Retire cualquier soporte de almacenamiento del puerto USB antes de apagar el analizador.

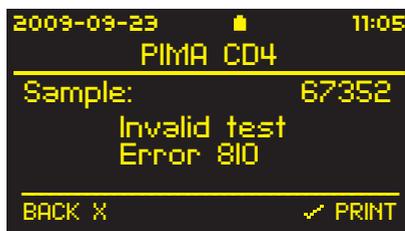
8 Códigos de error y asistencia técnica

Note: Si el analizador no reacciona ante cualquier entrada desde el teclado, mantenga pulsado el botón de Encendido / Apagado situado en la parte posterior del analizador hasta que la pantalla se quede en negro y oiga un único pitido largo que confirma que el analizador ahora está apagado. Reinicie el Pima Analyser.

Ventana de códigos de error

El Pima Analyser realiza una serie de comprobaciones para garantizar que todas las etapas del proceso de análisis se completan con éxito.

Si en una de estas comprobaciones se descubre un error, el análisis se cancelará automáticamente, el cartucho se expulsa y se muestra un código de error en la pantalla (a la derecha se muestra un ejemplo).



Asistencia técnica

Si desea asistencia técnica póngase en contacto con el distribuidor local o llame al número correspondiente a su región:

Europa: +44 161 483 9032

EMEproductsupport@alere.com

África: +27 21 5315 999

Asia - Pacífico: +61 7 3363 7166

Códigos de error

| Código de error | Acción |
|-------------------------|--|
| 002, 003, 004, 005 | Reinicie el analizador. Si el error persiste, póngase en contacto con el distribuidor local. |
| 101, 102, 103, 104, 105 | Pulse X y continúe. |
| 200 | Repita el análisis con un nuevo cartucho. Si el error persiste, póngase en contacto con el distribuidor local. |

| Código de error | Acción |
|--|--|
| 201 | Compruebe que la ventana de control del cartucho esté completamente llena. Repita el análisis con un nuevo cartucho. |
| 202 | Compruebe que la tapa del cartucho esté bien cerrada. Repita el análisis con un nuevo cartucho. |
| 203 | Compruebe la fecha de caducidad del cartucho. Compruebe si la fecha de Pima Analyser es correcta. Repita el análisis con un cartucho válido. |
| 210 | Repita el análisis con un nuevo cartucho. Si el error persiste, póngase en contacto con el distribuidor local. |
| 300 | Póngase en contacto con el distribuidor local. |
| 310, 311, 314, 315, 320, 330, 340, 391, 392, 399 | Mantenga pulsado el botón de Encendido / Apagado situado en la parte posterior del analizador hasta que la pantalla se quede en negro. A continuación, reinicie el analizador. Si el error persiste, póngase en contacto con el distribuidor local. |
| 810 | |
| 820 | |
| 830 | |
| 840 | |
| 850 | |
| 860 | Repita el análisis con un nuevo cartucho. |
| 870 | Si el error persiste, póngase en contacto con el distribuidor local. |
| 880 | |
| 890 | |
| 910 | |
| 920 | |
| 930 | |
| 940 | |

9 Advertencias y mensajes de error

Error de archivo

- ❗ Si se alcanza el límite de capacidad de almacenamiento del archivo, la pantalla mostrará la ventana «Archive full». No se pueden realizar más análisis con el analizador hasta que se hayan descargado los datos y vaciado el archivo.



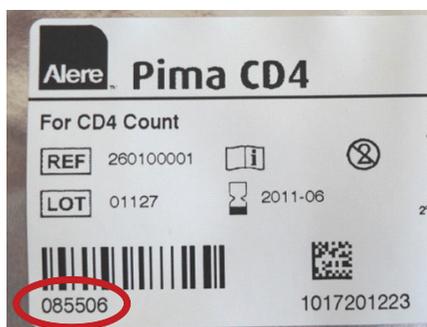
Incluso si se alcanza la capacidad de almacenamiento, todas las funciones del menú siguen activas.

Errores de códigos de barras

En el caso poco probable de que el analizador tenga dificultades para leer el código de barras del cartucho, aparece la ventana «Barcode error».



- Pulse o e introduzca el número impreso bajo el código de barras en la bolsa del cartucho (rodeado con un círculo rojo en la imagen). Pulse para confirmar y continúe.
Los códigos de barras (y sus números correspondientes) llevan información importante específica del cartucho y pueden diferir de un cartucho a otro.



- Pulse en lugar de introducir un código de barras y se abrirá la ventana «Abort Analysis».
- ❗ Compruebe si el código de barras está dañado o tiene marcas.

- ❗ NO utilice un código de barras de un cartucho diferente cuando lo introduzca manualmente. La introducción manual de códigos de barras se documentará en las páginas de resultados del análisis.

- Si el código de barras del cartucho no corresponde al tipo de análisis cargado en el analizador, se muestra la siguiente ventana.



- ❗ Si desea información respecto al software de análisis disponible, póngase en contacto con el distribuidor.

Errores en entradas

Es obligatorio introducir los ID de operador y de la muestra para ver los resultados de un análisis. El intento de confirmar campos de entrada en blanco para el ID del operador o de la muestra desencadenará los siguientes mensajes de error.

- Introduzca los ID válidos del operador y de la muestra para continuar.

Si se introduce un ID de operador en la lista de operadores, pero ya existe un operador en la lista con el mismo nombre o número, se muestra el siguiente mensaje.

- Pulse o y elija un nombre o número diferente para el nuevo operador.



Error de exportación

Si aparece la ventana «Export failed», se ha producido un error no especificado durante la exportación de los resultados. Esto puede ser debido al soporte de almacenamiento o al analizador.



- Pulse o y retire el soporte de almacenamiento. Repita la exportación de los resultados. Si falla una segunda vez, inserte un soporte de almacenamiento USB diferente y exporte los datos.

Advertencia de suministro de energía

Aparece la ventana «Warning Recharge battery» indicando que la batería integrada del analizador está baja. Esta advertencia puede aparecer en cualquier momento, incluso durante un análisis activo. En este momento, el analizador es completamente funcional y el análisis puede continuar.



- ❗ Se recomienda conectar el Pima Analyser a la red de CA antes de iniciar otro análisis.
- Pulse o para continuar.

Error de suministro de energía

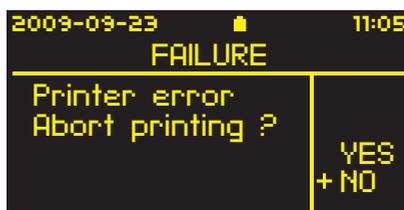
Aparece la ventana «Recharge battery» si el nivel de la batería integrada es demasiado bajo para realizar otro análisis. El analizador no puede realizar más análisis hasta que se recargue la batería o el analizador esté conectado a la red de CA.



- En este caso las funciones del menú pueden seguir estando activas. Pulse o para continuar.
- ❗ Se recomienda conectar Pima Analyser a la red de CA antes de que la batería integrada esté completamente descargada.

Errores de la impresora

Si el operador intenta imprimir resultados sin una Pima Printer conectada al analizador, se muestra la ventana «Printer Error».



Si la Pima Printer está sin papel, se muestra el siguiente mensaje.

Una vez insertado un nuevo rollo de papel, confirme la continuación de la impresión con . En caso de que se produzca un error durante la impresión de un informe de análisis, el último reporte se imprimirá de nuevo.



Si desea más información sobre la Pima Printer, consulte también la Guía del usuario de la Pima Printer.

Error de selección

Si el operador intenta imprimir, exportar, exportar y eliminar o eliminar los resultados almacenados de un análisis sin seleccionar un resultado antes de ejecutar el comando, se muestra la siguiente ventana.



- Pulse **X** y seleccione uno o más análisis antes de pulsar **✓**.

Errores de almacenamiento

Si durante la exportación se agota la capacidad de almacenamiento del soporte, aparece la siguiente ventana.



- Pulse **✓** o **X** y retire el soporte de almacenamiento. Introduzca otro soporte de almacenamiento con la capacidad de almacenamiento adecuada e intente de nuevo la exportación.

Si durante la exportación el soporte de almacenamiento se retira del puerto USB, aparece la siguiente ventana.



- Pulse **✓** o **X**, vuelva a insertar el soporte de almacenamiento e intente de nuevo la exportación.

Errores no definidos

Es posible que se produzca un error no definido durante el funcionamiento de Pima Analyser.

Este mensaje de error puede aparecer si el analizador cancela inesperadamente el arranque.

- Mantenga pulsado el botón de Encendido / Apagado situado en la parte posterior del analizador hasta que la pantalla se quede en negro. A continuación, reinicie el analizador.



Este mensaje de error puede aparecer en cualquier momento. Dependiendo de qué desencadenó el error, es posible que el operador pueda seguir navegando por los menús del analizador e iniciar un nuevo análisis.

- Si el error hace que el analizador deje de funcionar, pulse el botón de Encendido / Apagado situado en la parte posterior del analizador hasta que la pantalla se quede en negro. A continuación, reinicie el analizador.



Error de volumen

Antes de cada análisis, el analizador comprueba el volumen de muestra cargado en el cartucho de análisis Pima. Si el analizador detecta que no hay muestra suficiente, aparece la siguiente ventana.

- Pulse o y se abrirá la ventana «Abort Analysis».
- El operador puede obviar este mensaje de error seleccionando «NO» en la ventana «Abort Analysis» y el proceso de análisis continuará.



- ❗ En las páginas de resultados se documentará que se ha obviado el Error 201.

Alere Technologies GmbH
Löbstedter Str. 103-105
D-07749 Jena, Alemania
www.pimatest.com

©2010 Alere. Reservados todos los derechos.

Alere™ y Pima™ son marcas registradas del grupo de empresas Alere.

UG-PIMA-01-02-ES